

40%

POUR  
TRICOTS  
EXTENSIBLES  
FOR STRETCH  
KNITS

3900

# Jalie

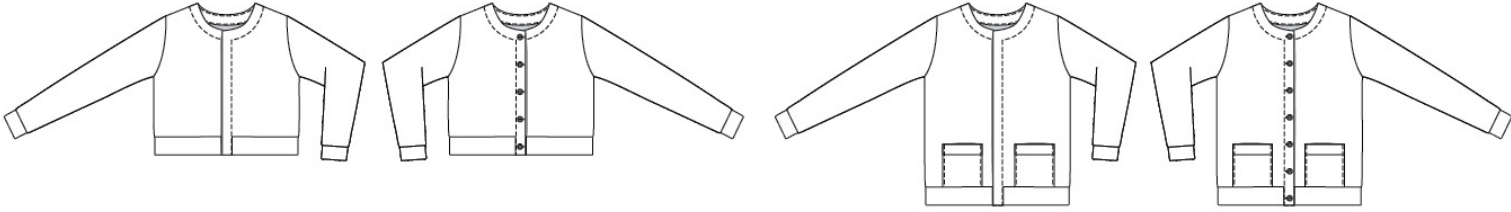
PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS



3908



3911  
3883



28 tailles  
pour filles  
et femmes

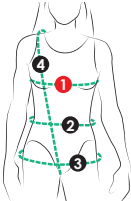
# Charlotte


28 sizes  
for girls  
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

[www.jalie.com](http://www.jalie.com)

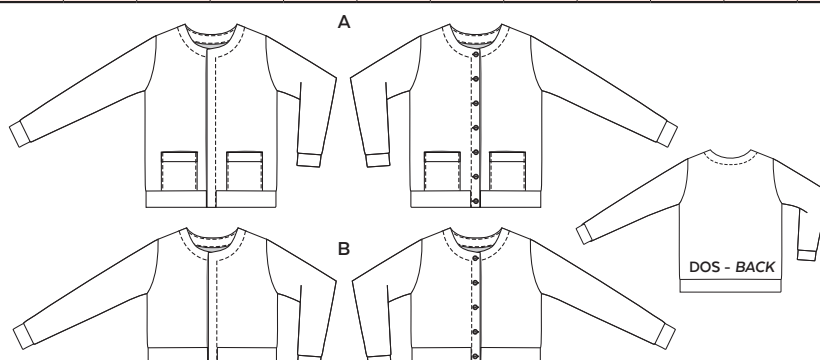
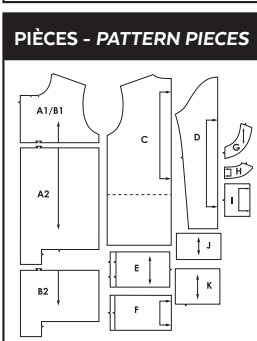
<b>3900</b>	<b>CARDIGAN</b>
<b>CHARLOTTE</b>	Cardigan à encolure près du cou avec manche longue et bande à l'ourlet et au poignet. Boutonnage facultatif au devant. Le modèle A est un modèle aux hanches avec poches, le modèle B est un modèle court sans poches.
<b>28</b> tailles - sizes	Classic jewel neck cardigan with long sleeve, hem and wrist bands. Buttons at the front are optional. View A hits at the hips and has pockets, view B is a cropped version without pockets.

MESURES DU CORPS (FILLES) - BODY MEASUREMENTS (GIRLS)												
Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
 <b>1</b> TOUR DE POITRINE FULL BUST	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"
<b>2</b> TOUR DE TAILLE NATURAL WAIST	53 cm	56 cm	58 cm	61 cm	64 cm	66 cm	69 cm	71 cm	74 cm	76 cm	79 cm	81 cm
<b>3</b> TOUR DES HANCHES FULL HIPS	20"	20 1/2"	21"	21 1/2"	22"	22 1/2"	23"	23 3/4"	24 1/2"	25 1/4"	25 3/4"	26 1/2"
<b>4</b> TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	51 cm	52 cm	53 cm	55 cm	56 cm	57 cm	58 cm	60 cm	62 cm	64 cm	66 cm	67 cm
	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29 1/2"	30 1/2"	32"	33"	34 1/2"
	56 cm	58 cm	61 cm	64 cm	66 cm	69 cm	71 cm	74 cm	78 cm	81 cm	84 cm	87 cm
	35"	37"	39"	41"	43"	45"	47"	48 3/4"	50 1/2"	52"	53 3/4"	55 1/2"
	89 cm	94 cm	99 cm	104 cm	109 cm	114 cm	119 cm	123 cm	128 cm	132 cm	137 cm	141 cm

TISSU REQUIS - YARDAGE													
 60" 150 cm	MODÈLE A (AUX HANCHES) VIEW A (HIP-LENGTH)	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 1/4 yd	1 1/4 yd	1 3/4 yd
		0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.80 m	0.85 m	0.85 m	0.90 m	0.90 m	0.95 m	1.05 m	1.40 m
Tricot moyen avec 40% d'extensibilité dans la largeur et un peu d'extensibilité dans la longueur. <i>Medium-weight knit with 40% stretch across the grain and some mechanical stretch in the length.</i>	MODÈLE B (COURT) VIEW B (CROPPED)	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 1/4 yd	1 1/2 yd	
		0.65 m	0.65 m	0.65 m	0.65 m	0.70 m	0.75 m	0.75 m	0.80 m	0.80 m	0.85 m	0.95 m	1.20 m
<b>40%</b> ÉLASTICITÉ MINIMUM REQUISE (LARGEUR) MINIMUM STRETCH REQUIRED (ACROSS THE GRAIN)		<b>VOTRE TISSU DEVRAIT S'ÉTIRER</b> <b>YOUR FABRIC SHOULD STRETCH</b>										<b>JUSQU'ICI</b> <b>TO HERE</b>	

MESURES DU CORPS (FEMMES) - BODY MEASUREMENTS (WOMEN)																
Taille US APPROX. US size	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24				
Prêt-à-porter APPROX. RTW size	XS		S		M		L		XL		2XL					
Tailles euro - European sizes	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56				
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF	GG
<b>1</b> TOUR DE POITRINE FULL BUST	33"	34"	35"	36"	37"	38"	39"	40"	41 1/2"	42 3/4"	44"	45 1/2"	46 3/4"	48 1/4"	49 1/2"	51"
<b>2</b> TOUR DE TAILLE NATURAL WAIST	84 cm	86 cm	89 cm	91 cm	94 cm	96 cm	99 cm	102 cm	106 cm	109 cm	112 cm	116 cm	119 cm	123 cm	126 cm	130 cm
<b>3</b> TOUR DES HANCHES FULL HIPS	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35 1/4"	36 1/2"	37 3/4"	39"	40 1/4"	41 1/2"	42 3/4"	44"
<b>4</b> TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	69 cm	71 cm	74 cm	76 cm	78 cm	81 cm	84 cm	86 cm	89 cm	93 cm	96 cm	99 cm	102 cm	105 cm	109 cm	112 cm
	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	43"	44 1/2"	45 3/4"	47"	48 1/2"	49 3/4"	51 1/4"	52 3/4"	54"
	91 cm	94 cm	96 cm	99 cm	102 cm	104 cm	106 cm	109 cm	113 cm	116 cm	120 cm	123 cm	126 cm	130 cm	134 cm	137 cm
	57 1/4"	59"	59 1/2"	60"	60 1/2"	61"	61 1/2"	62"	62 3/4"	63 3/4"	64 1/4"	65 1/2"	66 1/4"	67 1/4"	68 1/4"	69"
	145 cm	150 cm	152 cm	155 cm	157 cm	160 cm	161 cm	159 cm	161 cm	163 cm	165 cm	167 cm	169 cm	171 cm	173 cm	175 cm

TISSU REQUIS - YARDAGE																
MODÈLE A (AUX HANCHES) VIEW A (HIP-LENGTH)	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd	2 yd
	1.50 m	1.55 m	1.55 m	1.55 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.65 m	1.80 m	1.80 m
MODÈLE B (COURT) VIEW B (CROPPED)	1 1/2 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd	1 3/4 yd
	1.30 m	1.35 m	1.35 m	1.40 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m	1.45 m

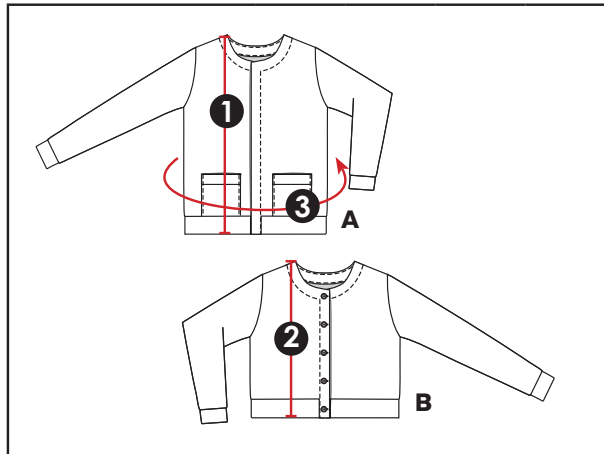


MERCERIE - NOTIONS			
BOUTONS DE 15 mm (FACULTATIF) 5/8" BUTTONS (OPTIONAL)			
	F-M	N-P	Q-GG
A	5	6	7
B	4	5	
ENTOILAGE THERMOCOLLANT FUSIBLE INTERFACING			
26" (65 cm)			

 PRÊT À COUDRE // READY TO SEW  
ressources de couture (6 mm / 1/4") incluses dans le patron  
6 mm / 1/4" seam allowances included in the pattern



 © 2019 LES PATRONS JALIE INC.  
www.jalie.com  
IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA



MESURES FINIES  
FINISHED MEASUREMENTS

	1		2		3	
	cm	"	cm	"	cm	"
F	38.0	15	30.4	12	63.0	24 ¾
G	39.3	15 ½	31.6	12 ½	65.5	25 ¾
H	40.5	16	32.9	13	68.0	26 ¾
I	41.8	16 ½	34.2	13 ½	70.5	27 ¾
J	43.0	17	35.4	14	73.0	28 ¾
K	44.3	17 ½	36.7	14 ½	75.5	29 ¾
L	51.6	20 ¼	37.9	15	78.0	30 ¾
M	53.3	21	39.6	15 ½	80.4	31 ¾
N	54.9	21 ½	41.2	16 ¼	82.9	32 ½
O	56.5	22 ¼	42.8	16 ¾	85.3	33 ½
P	58.2	23	44.5	17 ½	87.7	34 ½
Q	59.8	23 ½	46.1	18 ¼	90.1	35 ½
R	61.4	24 ¼	47.7	18 ¾	92.6	36 ½
S	67.7	26 ¾	49.4	19 ½	95.0	37 ½
T	68.0	26 ¾	49.7	19 ½	97.9	38 ½
U	68.3	27	50.0	19 ¾	100.8	39 ¾
V	68.6	27	50.3	19 ¾	103.7	40 ¾
W	68.9	27	50.6	20	106.6	42
X	69.2	27 ¼	50.9	20	109.5	43
Y	69.5	27 ¼	51.2	20 ¼	112.3	44 ¼
Z	69.8	27 ½	51.5	20 ¼	115.8	45 ½
AA	70.1	27 ½	51.8	20 ½	119.3	47
BB	70.5	27 ¾	52.2	20 ½	122.7	48 ¼
CC	70.8	28	52.5	20 ¾	126.2	49 ¾
DD	71.2	28	52.9	20 ¾	129.6	51
EE	71.5	28 ¼	53.2	21	133.1	52 ½
FF	71.8	28 ¼	53.5	21	136.5	53 ¾
GG	71.9	28 ¼	53.6	21	140.0	55

## ENGLISH INSTRUCTIONS

### PATTERN #3900 CARDIGANS

INCLUDES 28 SIZES  
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES  
ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

#### HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- If your measurements fall between two sizes, use the larger size.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

#### UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

#### VIEWS

- A: Hip-length cardigan with pockets
- B: Cropped cardigan without pockets

#### PATTERN PIECES

##### A - FRONT VIEW A

Join parts A1 and A2 before cutting the fabric  
Cut 2

##### B - FRONT VIEW B

Join parts B1 and B2 before cutting the fabric  
Cut 2

##### C - BACK

Cut 1 on fold

##### D - SLEEVE

Cut 2 on fold

##### E - FRONT HEM BAND

Cut 2

##### F - BACK HEM BAND

Cut 1 on fold

##### G - FRONT NECKLINE FACING

Cut 2 in fabric, 2 in interfacing

##### H - BACK NECKLINE FACING

Cut 1 in fabric,  
1 in interfacing, on fold

##### I - CUFF

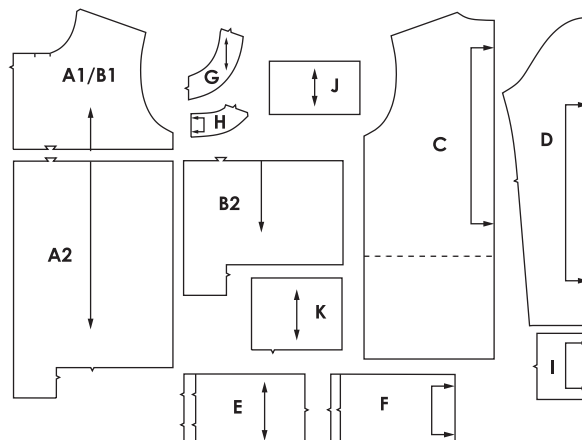
Cut 2 on fold

##### J - POCKET BAND (VIEW A)

Cut 2

##### K - POCKET (VIEW A)

Cut 2



**MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR  
OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES C, D, F, H et I**

MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES C, D, F, H and I

## INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

### PATRON #3900 CARDIGANS

COMPREND 28 TAILLES  
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET  
D'OURLET SONT COMPRIS**

#### COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Si votre mesure est entre deux tailles, prenez la taille la plus grande des deux.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

#### À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

#### MODÈLES

- A: Cardigan aux hanches avec poches
- B: Cardigan à la taille, sans poches

#### PIÈCES DU PATRON

##### A - DEVANT MODÈLE A

Assembler les parties A1 et A2 avant de tailler  
Couper 2

##### B - DEVANT MODÈLE B

Assembler les parties B1 et B2 avant de tailler  
Couper 2

##### C - DOS

Couper 1 sur la pliure

##### D - MANCHE

Couper 2 sur la pliure

##### E - BANDE OURLET DEVANT

Couper 2

##### F - BANDE OURLET DOS

Couper 1 sur la pliure

##### G - PAREMENTURE ENCOLURE DEVANT

Couper 2 tissu, 2 entoilage

##### H - PAREMENTURE DOS

Couper 1 tissu, 1 entoilage, sur la pliure

##### I - BANDE AU POIGNET

Couper 2 sur la pliure

##### J - BANDE DE LA POCHE (MODÈLE A)

Couper 2

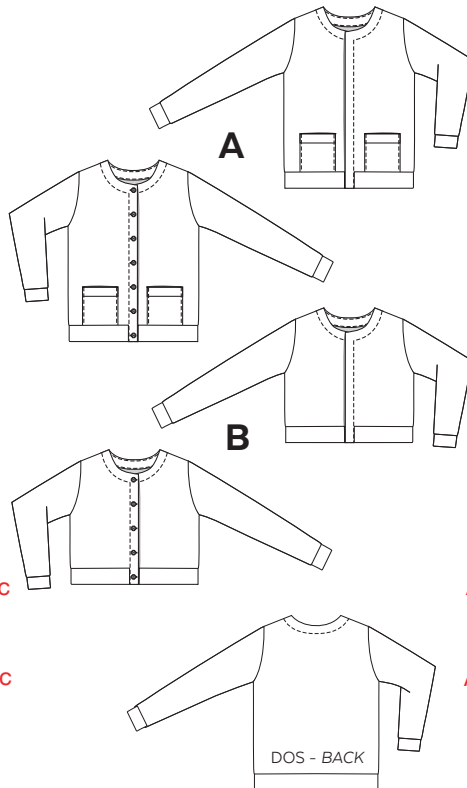
##### K - POCHE (MODÈLE A)

Couper 2

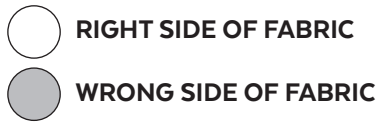
*Jalie*  
PATRONS DE COUTURE  
SEWING PATTERNS

3900

CHARLOTTE



## SEWING THE GARMENT



### BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape part 1 to part 2 of piece A (view A) or B (view B) (1).

### POCKET (VIEW A)

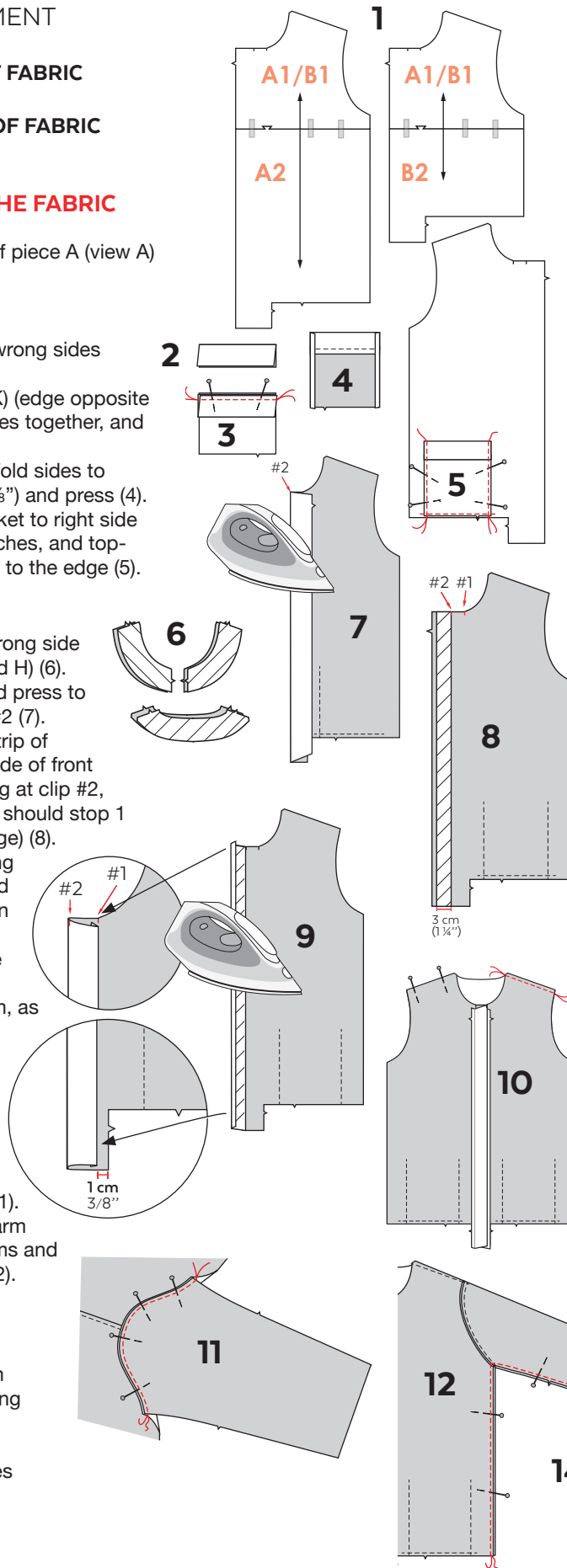
- Fold pocket band (J) wrong sides together (2).
- Pin to top of pocket (K) (edge opposite to the notch), raw edges together, and stitch (3).
- Bring band upwards, fold sides to wrong side by 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) and press (4).
- Pin wrong side of pocket to right side of front, matching notches, and top-stitch as shown, close to the edge (5).

### ASSEMBLY

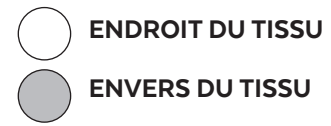
- Apply interfacing to wrong side of facing pieces (G and H) (6).
- Fold to wrong side and press to have a crease at clip #2 (7).
- Apply a 3-cm ( $1\frac{1}{4}$ " ) strip of interfacing to wrong side of front pieces (A or B), starting at clip #2, towards outer edge (it should stop 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) from raw edge) (8).
- Fold raw edge to wrong side 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) and fold again at clip #2 to align with clip #1 (9). The folded edge should be 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) away from the edge at the bottom, as shown.
- Pin fronts to back (C) at shoulder seams and stitch (10).
- Pin sleeve to armhole, matching sleeve center mark with shoulder seam (11).
- Pin at side and underarm seams, matching seams and notches, and stitch (12).

### HEM BAND

- Pin front hem band pieces (E) to back hem band piece (F), matching notches, and stitch at side seams (13).
- Bring band wrong sides together, matching seams (14) and press.



## INSTRUCTIONS DE COUTURE



### AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Joindre les parties 1 à la partie 2 des pièces A ou B avec du ruban adhésif, selon le modèle que vous réalisez (1).

### POCHE (MODÈLE A)

- Plier la bande de la poche (J) en deux sur la longueur, envers contre envers (2).
- Épingler et coudre sur le bord sans cran de la poche (K), bords vifs ensemble (3).
- Ramener la bande vers le haut et presser les bords de 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) sur l'envers (4).
- Épingler l'envers de la poche sur l'endroit du devant (A) en faisant correspondre les crans au bas du vêtement et surpiquer près du bord tel qu'illustré (5).

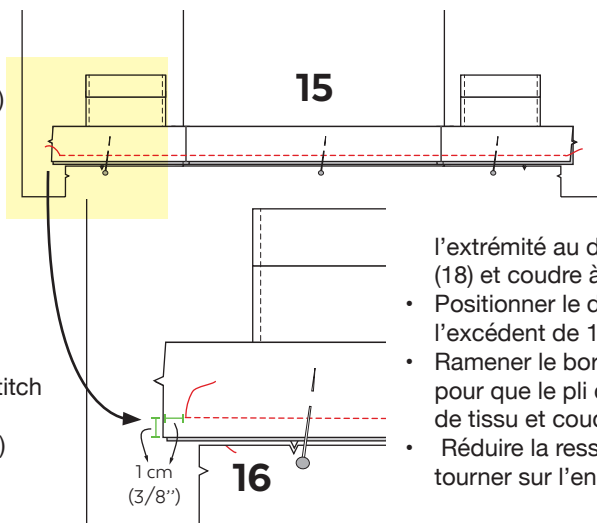
### ASSEMBLAGE

- Appliquer de l'entoilage sur les pièces de parementure (G et H) (6).
- Préformer le pli sur l'envers au cran #2 (7).
- Appliquer une bande d'entoilage de 3 cm ( $1\frac{1}{4}$ " ) sur l'envers des devants (A ou B), au cran #2 vers le bord extérieur (à 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) du bord vif) (8).
- Repasser le bord vif du devant sur l'envers de 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) et replier à nouveau sur la ligne du cran #2 pour rejoindre le cran #1 (9). Le bord plié devrait être à 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) du bord au bas de la pièce, tel qu'illustré.
- Épingler les devants au dos (C) et coudre les épaules (10).
- Épingler la manche à l'emmanchure en faisant correspondre le milieu de la manche avec la couture d'épaule (11).
- Épingler les coutures côtés et de dessous

### BANDE À L'OURLET

- Épingler les pièces de bande d'ourlet devant (E) à la bande d'ourlet dos (F) en faisant correspondre les crans et coudre les côtés (13).
- Ramener la bande d'ourlet envers contre envers en faisant correspondre les coutures (14) et repasser à plat.

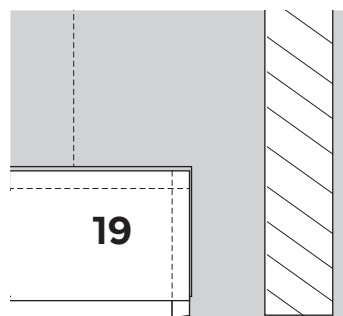
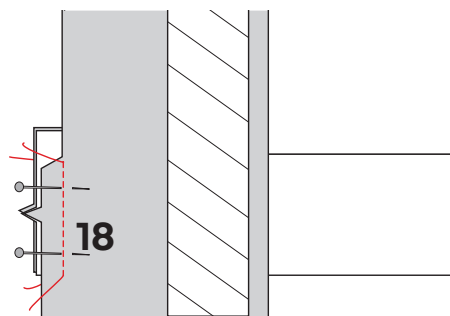
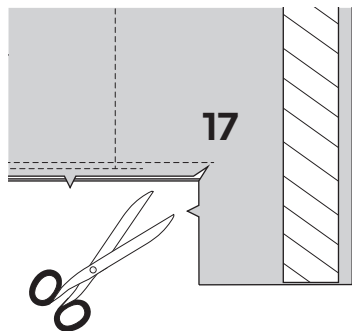
- Pin folded band to bottom edge of garment and stitch 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) from the long edge (15), leaving 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) free at both ends (16) for next step.
- Clip the FRONT PIECE ONLY, up to the end of the seam (17).
- Bring band down, pin ends to the vertical edges of the front piece (18) and stitch 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) from edge.
- Position your pieces like figure 19 to clearly see the 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) excess of fabric at the bottom.
- Fold front right sides together and stitch across the bottom as shown (20).
- Trim seam allowance and corner (21) and turn right side out.



- Épingler la bande au bas du vêtement et coudre à 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) du bord, le bord long seulement (15) en laissant 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) libre à chaque extrémité (16).
- Cranter le DEVANT seulement, jusqu'au bout de la couture (17).
- Ramener la bande vers le bas, épingler

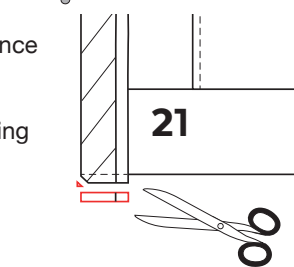
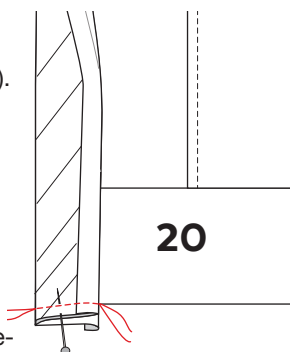
l'extrémité au devant, en faisant correspondre les crans (18) et coudre à 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ).

- Positionner le devant tel qu'illustré (19) pour bien voir l'excédent de 1 cm ( $\frac{3}{8}$ " ) en-dessous de la bande.
- Ramener le bord vif du devant sur l'endroit du vêtement pour que le pli de l'étape 8 soit aligné avec l'excédent de tissu et coudre le bord inférieur tel qu'illustré (20).
- Réduire la ressource de couture et le coin (21) et retourner sur l'endroit.



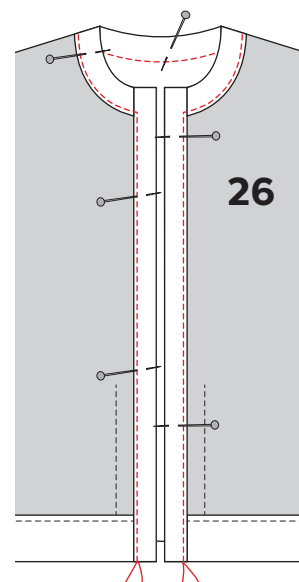
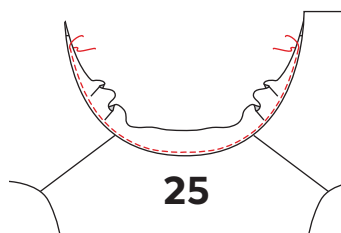
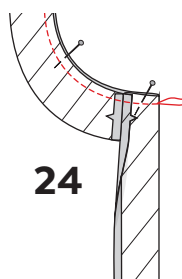
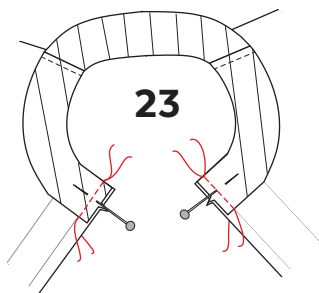
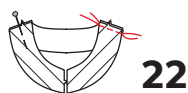
#### FACING

- Pin front facings (G) to back facing (H) and stitch at shoulder seams (22). You can finish the outer edge with a serger if you want a clean finish
- Pin facing to unfolded center front edges. Stitch across facing ends as shown (23). Your stitch should be aligned with the crease created at step 8.
- Pin facing to neckline, matching shoulder seams, and folding the pre-pressed front crease "backwards" at (notch #2). Open the seam allowance and stitch along the neckline (24).
- Understitch (bring seam allowance towards facing and stitch on the facing to hold the seam allowance (25).
- Pin and topstitch as shown, 3 cm ( $1 \frac{1}{4}$ " ) from edge (26).



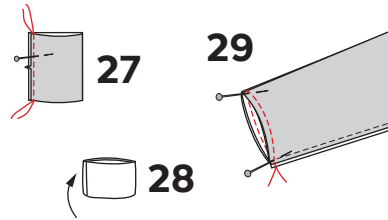
#### PAREMENTURE

- Épingler les parementures d'encolure devant (G) à la parementure d'encolure dos (H) et coudre les épaules (22). Pour une finition plus nette, finir le bord extérieur de la parementure à la surjeteuse.
- Épingler la parementure aux bords dépliés du milieu devant et coudre les extrémités de la parementure. La couture devrait être alignée avec le pli formé à l'étape 8 (23).
- Épingler la parementure à l'encolure en faisant correspondre les coutures d'épaules. Plier le pli #2 (pressé à l'étape 9) à l'envers pour épingler jusqu'au bout. Ouvrir la ressource de couture tel qu'illustré et coudre (24).
- Souspiquer en ramenant la ressource de couture vers la parementure pour maintenir les épaisseurs ensemble (25).
- Épingler et surpiquer tel qu'illustré, à 3 cm ( $1 \frac{1}{4}$ " ) du bord (26).



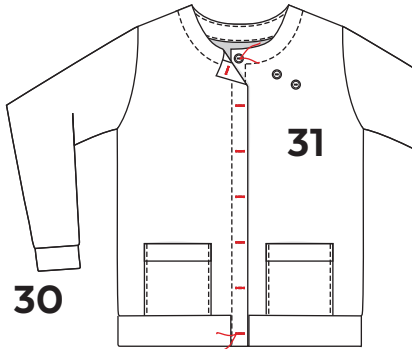
## CUFFS

- Fold cuffs in half, matching notches and stitch (27).
- Bring wrong sides together (28).
- Turn garment inside out and insert the cuff into the sleeve to pin the raw edges to the bottom edge of the sleeve, matching seams and half marks.
- Stitch, stretching the cuff as you sew to fit the opening (29-30).



## FINISHING

- If you want buttons, mark the first and last button placements in the center of your “placket” (the space between the edge and the topstitching).
- Refer to the back of pattern to know how many buttons you need and distribute them evenly between the first and last buttons and mark. Sew buttons and buttonholes.
- Sew buttons and buttonholes (31).



## POIGNETS

- Plier les poignets endroit contre endroit et coudre le bord avec cran (27),
- Ramener envers contre envers (28).
- Tourner le vêtement sur l'envers et insérer la bande du poignet dans la manche en faisant correspondre les coutures et marques de demie.
- Coudre en tendant la bande pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture (29-30).

## FINITION

- Si vous désirez des boutons, marquer leur emplacements au centre de la patte de boutonnage. Marquer tout d'abord le premier et le dernier bouton. Référez-vous dos de patron pour connaître le nombre de boutons total et répartissez-les à distance égale entre le premier et le dernier bouton.
- Coudre les boutons et boutonnières (31).